

qiāng  
将 进酒

李白

君不见黄河之水天上来，奔流到海不复回。君不见高堂明镜悲白发，朝如青丝暮成雪。人生得意须尽欢，莫使金樽空对月。天生我材必有用，千金散尽还复来。烹羊宰牛且为乐，会须一饮三百杯。

cén                      qiāng                      wèi  
岑夫子，丹丘生，将进酒，杯莫停。与君歌一曲，请君为我倾耳听。钟鼓馔玉不足贵，但愿长醉不愿醒。古来圣贤皆寂寞，惟有饮者留其名。陈王昔时宴平乐，斗酒十千恣欢谑。主人何为言少钱，径须沽取对君酌。五花马、千金裘，呼儿将出换美酒，与尔同销万古愁。

【参考译文】

请饮酒

你（难道）没有看见，黄河水犹如从天上（倾泻而）来，奔流入大海，不再往回流。你（难道）没有看见，（人们）在高大的厅堂上面对明镜，悲叹满头白发，早晨还是黑发，傍晚已白如雪。人生有兴致时就要尽情享受欢乐，不要让酒杯空对明月。上天造就了 my 才干必然有用，千两黄金花完了能够再次获得。我们烹羊宰牛姑且作乐，应当痛饮三百杯。

岑先生，丹丘先生，请饮酒，不要停下来。（我）给你们唱一首歌，请你们为我倾耳细听。击钟敲鼓，食用珍美菜肴的富贵生活不值得珍爱，只希望能长醉酒乡，不愿清醒。自古以来，圣贤都不为世所用，默默无闻，只有喝酒的人才能够留传美名。陈王（曹植）当年在平乐观设宴，（酒美而贵，）一斗酒值十千钱，（宾主）尽情地欢乐戏谑。主人（丹丘先生）为什么说（饮酒的）钱不够？（主人）毫不犹豫地买酒，和客人对饮。（名贵的）五花马、价值千金的（珍贵）皮衣，叫侍僮拿出来换美酒，（让我）和你们共同排遣万代的愁绪！